APPENDICES

Appendix I Questionnaire

QUESTIONNAIRE

Adapted from Hossain & Bar (2015)

Dear All,

I am Ouza Muktie, a student of English Teaching Study Program of Christian University of Indonesia batch 2014. As a fulfilment of the requirement in obtaining the degree of *Sarjana Pendidikan* in *Pendidikan Bahasa Inggris*, I intend to conduct a research titled **"Factors of Code-Mixing in Indonesian-English Conversation among Students: A Survey"**. The data obtained in this study will be very useful for researchers, scholars or academics, and society in general to get a savvy of such phenomenon and for further study.

Therefore, on this good opportunity I kindly ask your willingness to be the respondents of this study and to fill out the questionnaire that has been provided. The result of your answer sheet will be kept strictly confidential and it will only be used for the purpose of this research.

The source of data of this research will be shaped by your input. Thus, your view is of extreme importance and the researcher will value your response and take them fully into account. This is not a test, so there are no right or wrong answers.

Your answers will not prejudice you in any way. I kindly ask you to consider and respond the questions carefully and honestly.

Thank you for your participation.

Based on the explanation and examples given, have you ever code-mixed in any situation and time?

☐ Yes

☐ No

Section A

Personal Details

Name :

Age :

Gender: ☐ Male ☐ Female

Batch : ☐ 2015 ☐ 2016 ☐ 2017

Your nationality:

☐ Indonesian

☐ Non-Indonesian

Section B

This questionnaire below consists of 26 items. You are required to respond with tick mark (✓) on the preference given here.

1. How often do you speak English?

   ☐ Always

   ☐ Sometimes

   ☐ Never

2. With whom do you speak English the most?

   ☐ Parents

   ☐ Friends

   ☐ Teachers

☐ Relatives

☐ Others: ……….

3. Do you sometimes use English expression during the conversation in Bahasa Indonesia?

   ☐ Yes

   ☐ No

4. If you are fluent enough, then do you feel ashamed of mixing codes of different languages?

   ☐ Yes

   ☐ No

5. Do your lecturers always use English in class?

   ☐ Yes

   ☐ No

6. Do they mix English with Bahasa Indonesia during giving classes?

   ☐ Yes

   ☐ No

7. Do you think that mixing English words in Bahasa Indonesia conversation shows your educational qualification?

   ☐ Yes

   ☐ No

8. Do you think that mixing English words in Bahasa Indonesia conversation is good?

   ☐ Yes

   ☐ No

9. Is the mixing of English and Indonesian words a threat to Bahasa Indonesia?

   ☐ Yes

   ☐ No

10. Is there any role of media in mixing codes?

☐ Yes

☐ No

11. Do you think mixing Bahasa Indonesia with English increases your status towards opposite sex?

☐ Yes

☐ No

12. Do you think that code-mixing happens from lack of knowing the exact meaning of the codes?

☐ Yes

☐ No

13. When do you usually mix English with Bahasa Indonesia?

☐ Inside the class

☐ Outside the class

☐ Others: ……….

14. Is there any influence from your environment to code-mix?

☐ Yes

☐ No

☐ Sometimes

15. Arena of code mixing

☐ Intellectual dialogues

☐ Chat/SMS

☐ Every situation

☐ Familial

☐ Social

☐ Official

☐ Club

16. Do you mix code because you do not know the native/appropriate meaning?

☐ Yes

☐ No

☐ Sometimes

17. Do you mix English words because of forgetting the right words of Bahasa Indonesia?

☐ Yes

☐ No

☐ Sometimes

18. Do you think FM Radio plays an important role in mixing codes?

☐ Yes

☐ No

19. What are the factors of code-mixing?

☐ Electronic media (Radio, TV)

☐ Newspaper

☐ Books

☐ Environment

20. Which foreign language do you use in conversation?

☐ English

☐ French

☐ Mandarin

☐ German

☐ Others: ……….

21. English is the most used foreign language in your conversation. Do you agree?

☐ Yes

☐ No

22. Do you mix English deliberately or naturally?

☐ Deliberately

☐ Naturally

23. Do you agree using English in the conversation makes you smarter?

☐ Yes

☐ No

24. Do you think using English in conversation distorting the standard of Bahasa Indonesia?

☐ Yes

☐ No

25. Do your parents use English in their conversation in your family?

☐ Yes

☐ No

26. New generation is forgetting the standard of Bahasa Indonesia because of new "Indonesian-English" mix language. Do you agree?

☐ Yes

☐ No

Thank you for your participation.

Appendix II Interview Guidance

INTERVIEW

A. Goal

The goal of the interview is to get better information and data about Factors of Code-Mixing in Indonesian-English Conversation among Students: A Survey, and to get additional information that can support the data collected through questionnaire.

B. Questions

Identity:

1. Interview Questions

    a. Why do you mix Bahasa Indonesian and English in your conversation?

    b. In what situations do you mix codes?

    c. How do you evaluate the impact of code mixing towards Bahasa Indonesia?

C. Closing

Thank you for your participation.

Appendix III Students' Filled Questionnaire

QUESTIONNAIRE

Adapted from Hossain & Bar (2015)

Dear All,

I am Ouza Muktie, a student of English Teaching Study Program of Christian University of Indonesia batch 2014. As a fulfilment of the requirement in obtaining the degree of *Sarjana Pendidikan* in *Pendidikan Bahasa Inggris*, I intend to conduct a research titled **"Factors of Code-Mixing in Indonesian-English Conversation among Students: A Survey"**. The data obtained in this study will be very useful for researchers, scholars or academics, and society in general to get a savvy of such phenomenon and for further study.

Therefore, on this good opportunity I kindly ask your willingness to be the respondents of this study and to fill out the questionnaire that has been provided. The result of your answer sheet will be kept strictly confidential and it will only be used for the purpose of this research.

The source of data of this research will be shaped by your input. Thus, your view is of extreme importance and the researcher will value your response and take them fully into account. This is not a test, so there are no right or wrong answers.

Your answers will not prejudice you in any way. I kindly ask you to consider and respond the questions carefully and honestly.

Thank you for your participation.

Based on the explanation and examples given, have you ever code-mixed in any situation and time?

☑ Yes

☐ No

Section A

Personal Details

Name : Angel Aprilia. P

Age   : 20

Gender: ☐ Male   ☑ Female

Batch : ☐ 2015   ☐ 2016   ☑ 2017

Your nationality:

☑ Indonesian

☐ Non-Indonesian

Section B

This questionnaire below consists of 26 items. You are required to respond with tick mark (✓) on the preference given here.

1. How often do you speak English?

   ☐ Always

   ☑ Sometimes

   ☐ Never

2. With whom do you speak English the most?

   ☐ Parents

   ☐ Friends

   ☑ Teachers

   ☐ Relatives

   ☐ Others: ....

3. Do you sometimes use English expression during the conversation in Bahasa Indonesia?

    ☑ Yes

    ☐ No

4. If you are fluent enough, then do you feel ashamed of mixing codes of different languages?

    ☐ Yes

    ☑ No

5. Do your lecturers always use English in class?

    ☐ Yes

    ☑ No

6. Do they mix English with Bahasa Indonesia during giving classes?

    ☑ Yes

    ☐ No

7. Do you think that mixing English words in Bahasa Indonesia conversation shows your educational qualification?

    ☐ Yes

    ☑ No

8. Do you think that mixing English words in Bahasa Indonesia conversation is good?

    ☑ Yes

    ☐ No

9. Is the mixing of English and Indonesian words a threat to Bahasa Indonesia?

    ☐ Yes

    ☑ No

10. Is there any role of media in mixing codes?

    ☑ Yes

    ☐ No

11. Do you think mixing Bahasa Indonesia with English increases your status towards opposite sex?

    ☐ Yes

    ☑ No

12. Do you think that code-mixing happens from lack of knowing the exact meaning of the codes?

    ☐ Yes

    ☑ No

13. When do you usually mix English with Bahasa Indonesia?

    ☐ Inside the class

    ☑ Outside the class

    ☐ Others: ……….

14. Is there any influence from your environment to code-mix?

    ☐ Yes

    ☐ No

    ☑ Sometimes

15. Arena of code mixing

    ☐ Intellectual dialogues

    ☑ Chat/SMS

    ☐ Every situation

    ☐ Familial

    ☑ Social

    ☐ Official

    ☐ Club

16. Do you mix code because you do not know the native/appropriate meaning?

    ☐ Yes

    ☐ No

    ☑ Sometimes

17. Do you mix English words because of forgetting the right words of Bahasa Indonesia?

    ☐ Yes

    ☐ No

☑ Sometimes

18. Do you think FM Radio plays an important role in mixing codes?

☑ Yes

☐ No

19. What are the factors of code-mixing?

☑ Electronic media (Radio, TV)

☐ Newspaper

☐ Books

☑ Environment

20. Which foreign language do you use in conversation?

☑ English

☐ French

☐ Mandarin

☐ German

☐ Others: ……….

21. English is the most used foreign language in your conversation. Do you agree?

☐ Yes

☑ No

22. Do you mix English deliberately or naturally?

☐ Deliberately

☑ Naturally

23. Do you agree using English in the conversation makes you smarter?

☑ Yes

☐ No

24. Do you think using English in conversation distorting the standard of Bahasa Indonesia?

☐ Yes

☑ No

25. Do your parents use English in

their conversation in your

family?

☐ Yes

☑ No

26. New generation is forgetting

the standard of Bahasa

Indonesia because of new

"Indonesian-English" mix

language. Do you agree?

☑ Yes

☐ No

Thank you for your participation.

QUESTIONNAIRE

Adapted from Hossain & Bar (2015)

Dear All,

I am Ouza Muktie, a student of English Teaching Study Program of Christian University of Indonesia batch 2014. As a fulfilment of the requirement in obtaining the degree of *Sarjana Pendidikan* in *Pendidikan Bahasa Inggris*, I intend to conduct a research titled **"Factors of Code-Mixing in Indonesian-English Conversation among Students: A Survey"**. The data obtained in this study will be very useful for researchers, scholars or academics, and society in general to get a savvy of such phenomenon and for further study.

Therefore, on this good opportunity I kindly ask your willingness to be the respondents of this study and to fill out the questionnaire that has been provided. The result of your answer sheet will be kept strictly confidential and it will only be used for the purpose of this research.

The source of data of this research will be shaped by your input. Thus, your view is of extreme importance and the researcher will value your response and take them fully into account. This is not a test, so there are no right or wrong answers. Your answers will not prejudice you in any way. I kindly ask you to consider and respond the questions carefully and honestly.

Thank you for your participation.

Based on the explanation and examples given, have you ever code-mixed in any situation and time?

☑ Yes

☐ No

Section A

Personal Details

Name : Friska Mawar. D

Age : 19

Gender: ☐ Male ☑ Female

Batch : ☐ 2015 ☑ 2016 ☐ 2017

Your nationality:

☑ Indonesian

☐ Non-Indonesian

Section B

This questionnaire below consists of 26 items. You are required to respond with tick mark (✓) on the preference given here.

1. How often do you speak English?

   ☐ Always

   ☑ Sometimes

   ☐ Never

2. With whom do you speak English the most?

   ☐ Parents

   ☐ Friends

   ☐ Teachers

   ☑ Relatives

   ☐ Others: ……….

3. Do you sometimes use English expression during the conversation in Bahasa Indonesia?

   ☑ Yes

   ☐ No

4. If you are fluent enough, then do you feel ashamed of mixing codes of different languages?

☐ Yes

☑ No

5. Do your lecturers always use English in class?

☑ Yes

☐ No

6. Do they mix English with Bahasa Indonesia during giving classes?

☑ Yes

☐ No

7. Do you think that mixing English words in Bahasa Indonesia conversation shows your educational qualification?

☑ Yes

☐ No

8. Do you think that mixing English words in Bahasa Indonesia conversation is good?

☐ Yes

☑ No

9. Is the mixing of English and Indonesian words a threat to Bahasa Indonesia?

☑ Yes

☐ No

10. Is there any role of media in mixing codes?

☑ Yes

☐ No

11. Do you think mixing Bahasa Indonesia with English increases your status towards opposite sex?

☐ Yes

☑ No

12. Do you think that code-mixing happens from lack of knowing the exact meaning of the codes?

    ☑ Yes

    ☐ No

13. When do you usually mix English with Bahasa Indonesia?

    ☑ Inside the class

    ☐ Outside the class

    ☐ Others: ……….

14. Is there any influence from your environment to code-mix?

    ☐ Yes

    ☐ No

    ☑ Sometimes

15. Arena of code mixing

    ☐ Intellectual dialogues

    ☑ Chat/SMS

    ☐ Every situation

    ☐ Familial

    ☑ Social

    ☐ Official

    ☐ Club

16. Do you mix code because you do not know the native/appropriate meaning?

    ☑ Yes

    ☐ No

    ☐ Sometimes

17. Do you mix English words because of forgetting the right words of Bahasa Indonesia?

    ☐ Yes

    ☐ No

    ☑ Sometimes

18. Do you think FM Radio plays an important role in mixing codes?

    ☑ Yes

    ☐ No

19. What are the factors of code-mixing?

- ☑ Electronic media (Radio, TV)
- ☐ Newspaper
- ☐ Books
- ☑ Environment

20. Which foreign language do you use in conversation?

- ☑ English
- ☐ French
- ☐ Mandarin
- ☐ German
- ☐ Others: ……….

21. English is the most used foreign language in your conversation. Do you agree?

- ☑ Yes
- ☐ No

22. Do you mix English deliberately or naturally?

- ☐ Deliberately
- ☑ Naturally

23. Do you agree using English in the conversation makes you smarter?

- ☑ Yes
- ☐ No

24. Do you think using English in conversation distorting the standard of Bahasa Indonesia?

- ☑ Yes
- ☐ No

25. Do your parents use English in their conversation in your family?

- ☐ Yes
- ☑ No

26. New generation is forgetting the standard of Bahasa Indonesia because of new

"Indonesian-English" mix

language. Do you agree?

☑ Yes

☐ No

Thank you for your participation.

QUESTIONNAIRE

Adapted from Hossain & Bar (2015)

Dear All,

I am Ouza Muktie, a student of English Teaching Study Program of Christian University of Indonesia batch 2014. As a fulfilment of the requirement in obtaining the degree of *Sarjana Pendidikan* in *Pendidikan Bahasa Inggris*, I intend to conduct a research titled **"Factors of Code-Mixing in Indonesian-English Conversation among Students: A Survey"**. The data obtained in this study will be very useful for researchers, scholars or academics, and society in general to get a savvy of such phenomenon and for further study.

Therefore, on this good opportunity I kindly ask your willingness to be the respondents of this study and to fill out the questionnaire that has been provided. The result of your answer sheet will be kept strictly confidential and it will only be used for the purpose of this research.

The source of data of this research will be shaped by your input. Thus, your view is of extreme importance and the researcher will value your response and take them fully into account. This is not a test, so there are no right or wrong answers. Your answers will not prejudice you in any way. I kindly ask you to consider and respond the questions carefully and honestly.

Thank you for your participation.

Based on the explanation and examples given, have you ever code-mixed in any situation and time?

☑ Yes

☐ No

Section A

Personal Details

Name : Alfred. Y

Age : 20

Gender: ☑ Male ☐ Female

Batch : ☑ 2015 ☐ 2016 ☐ 2017

Your nationality:

☑ Indonesian

☐ Non-Indonesian

Section B

This questionnaire below consists of 26 items. You are required to respond with tick mark (✓) on the preference given here.

1. How often do you speak English?
   - ☐ Always
   - ☑ Sometimes
   - ☐ Never

2. With whom do you speak English the most?
   - ☐ Parents
   - ☑ Friends
   - ☐ Teachers
   - ☐ Relatives
   - ☐ Others: ……….

3. Do you sometimes use English expression during the conversation in Bahasa Indonesia?
   - ☑ Yes
   - ☐ No

4. If you are fluent enough, then do you feel ashamed of mixing codes of different languages?

    ☑ Yes

    ☐ No

5. Do your lecturers always use English in class?

    ☑ Yes

    ☐ No

6. Do they mix English with Bahasa Indonesia during giving classes?

    ☑ Yes

    ☐ No

7. Do you think that mixing English words in Bahasa Indonesia conversation shows your educational qualification?

    ☐ Yes

    ☑ No

8. Do you think that mixing English words in Bahasa Indonesia conversation is good?

    ☑ Yes

    ☐ No

9. Is the mixing of English and Indonesian words a threat to Bahasa Indonesia?

    ☐ Yes

    ☑ No

10. Is there any role of media in mixing codes?

    ☑ Yes

    ☐ No

11. Do you think mixing Bahasa Indonesia with English increases your status towards opposite sex?

    ☑ Yes

    ☐ No

12. Do you think that code-mixing happens from lack of knowing the exact meaning of the codes?

    ☑ Yes

    ☐ No

13. When do you usually mix English with Bahasa Indonesia?

    ☑ Inside the class

    ☐ Outside the class

    ☐ Others: ……….

14. Is there any influence from your environment to code-mix?

    ☐ Yes

    ☐ No

    ☑ Sometimes

15. Arena of code mixing

    ☑ Intellectual dialogues

    ☐ Chat/SMS

    ☐ Every situation

    ☐ Familial

    ☑ Social

    ☐ Official

    ☐ Club

16. Do you mix code because you do not know the native/appropriate meaning?

    ☐ Yes

    ☐ No

    ☑ Sometimes

17. Do you mix English words because of forgetting the right words of Bahasa Indonesia?

    ☑ Yes

    ☐ No

    ☐ Sometimes

18. Do you think FM Radio plays an important role in mixing codes?

    ☑ Yes

    ☐ No

19. What are the factors of code-mixing?

- ☐ Electronic media (Radio, TV)
- ☐ Newspaper
- ☐ Books
- ☑ Environment

20. Which foreign language do you use in conversation?

- ☑ English
- ☐ French
- ☐ Mandarin
- ☐ German
- ☐ Others: ……….

21. English is the most used foreign language in your conversation. Do you agree?

- ☑ Yes
- ☐ No

22. Do you mix English deliberately or naturally?

- ☐ Deliberately
- ☑ Naturally

23. Do you agree using English in the conversation makes you smarter?

- ☑ Yes
- ☐ No

24. Do you think using English in conversation distorting the standard of Bahasa Indonesia?

- ☐ Yes
- ☑ No

25. Do your parents use English in their conversation in your family?

- ☐ Yes
- ☑ No

26. New generation is forgetting the standard of Bahasa Indonesia because of new

"Indonesian-English" mix

language. Do you agree?

☐ Yes

☑ No

Thank you for your participation.

Appendix IV Transcribed Interview

INTERVIEW

A. Goal

The goal of the interview is to get better information and data about Factors of Code-Mixing in Indonesian-English Conversation among Students: A Survey, and to get additional information that can support the data collected through questionnaire.

B. Questions

Identity: R1 (Respondent Number 1)

1. Interview Questions

    a. Why do you mix Bahasa Indonesian and English in your conversation?

    "Because I don't… sometimes I don't understand how to express something in Indonesian and or I don't know how to express something in English so I mix the codes."

2. In what situations do you mix codes?

    "Almost in… when I (do) presentation or there's something when I explain and when the people that don't understand so I should use Indonesian and mix."

3. How do you evaluate the impact of code mixing towards Bahasa Indonesia?

"I think that, it has an impact. Because language is a big thing so we can't hold it, the spread of code-mixing. Because with or without our conscious we use code-mixing so… But I think it's kind of good because we need English so we need code-mixing."

C. Closing

Thank you for your participation.

INTERVIEW

A. Goal

The goal of the interview is to get better information and data about Factors of Code-Mixing in Indonesian-English Conversation among Students: A Survey, and to get additional information that can support the data collected through questionnaire.

B. Questions

Identity: R3 (Respondent Number 3)

2. Interview Questions

   a. Why do you mix Bahasa Indonesian and English in your conversation?

   "Sometimes because I don't get the meaning in Indonesian or sometimes in English so I mix the languages. Because I see to whom I speak like if they can't get what I speak I code-mix the languages."

   b. In what situations do you mix codes?

   "Sometimes in the class and sometimes in chat, sometimes also when I (am) gossiping with my friends."

   c. How do you evaluate the impact of code mixing towards Bahasa Indonesia?

   "Yes of course there is an impact. It will be a habit for me. Actually I'm an English student and code-mixing is actually not good for me. I should

fluent in English not code-mixing so there's a negative impact that I found when I code-mixing the languages."

C. Closing

Thank you for your participation.

Appendix V Calculation of Data taken from The Questionnaire

Question 1. How often do you speak English?

Option	Code	f	%
Always	2	7	12%
Sometimes	1	52	88%
Never	0	0	0%
Total		59	100%

Question 2. With whom do you speak English the most? (Multiple response)

Options	Code	f	%
Parents	1	5	8%
Friends	2	33	51%
Teachers	3	16	24%
Relatives	4	9	14%
Others	5	2	3%
Total		65	100%

Question 3. Do you sometimes use English expression during the conversation in Bahasa Indonesia?

Options	Code	f	%
Yes	2	53	90%
No	1	5	8%
Undecided	0	1	2%
Total		59	100%

Question 4. If you are fluent enough, then do you feel ashamed of mixing codes of different languages?

Options	Code	f	%
Yes	2	22	37%
No	1	36	61%
Undecided	0	1	2%
Total		59	100%

Question 5. Do your lecturers always use English in class?

Options	Code	f	%
Yes	1	41	70%
No	0	18	30%
Total		59	100%

Question 6. Do they mix English with Bahasa Indonesia during giving classes?

Options	Code	f	%
Yes	1	52	88%
No	0	7	12%
Total		59	100%

Question 7. Do you think that mixing English words in Bahasa Indonesia conversation shows your educational qualification?

Options	Code	f	%
Yes	2	40	68%
No	1	18	30%
Undecided	0	1	2%
Total		59	100%

Question 8. Do you think that mixing English words in Bahasa Indonesia conversation is good?

Options	Code	f	%
Yes	1	31	53%
No	0	28	47%
Total		59	100%

Question 9. Is the mixing of English and Indonesian words a threat to Bahasa Indonesia?

Options	Code	f	%
Yes	2	31	52%
No	1	27	46%
Undecided	0	1	2%
Total		59	100%

Question 10. Is there any role of media in mixing codes?

Options	Code	f	%
Yes	1	41	69%
No	0	18	31%
Total		59	100%

Question 11. Do you think mixing Bahasa Indonesia with English increases your status towards opposite sex?

Options	Code	f	%
Yes	1	11	19%
No	0	48	81%
Total		59	100%

Question 12. Do you think that code-mixing happens from lack of knowing the exact meaning of the codes?

Options	Code	f	%
Yes	2	35	59%
No	1	23	39%
Undecided	0	1	2%
Total		59	100%

Question 13. When do you usually mix English with Bahasa Indonesia? (Multiple response)

Options	Code	f	%
Inside the class	1	24	35%
Outside the class	2	33	49%
Others	3	11	16%
Total		68	100%

Question 14. Is there any influence from your environment to code-mix?

Options	Code	f	%
Yes	3	15	25%
Sometimes	2	37	63%
No	1	5	9%
Undecided	0	2	3%
Total		59	100%

Question 15. Arena of code mixing (Multiple response)

Options	Code	f	%
Int. Dialogue	1	11	8%
Chat/Sms	2	41	32%
Every Situation	3	26	20%
Familial	4	10	8%
Social	5	35	27%
official	6	0	0%
Club	7	6	5%
Total		129	100%

Question 16. Do you mix code because you do not know the native/appropriate meaning?

Options	Code	f	%
Yes	2	17	29%
Sometimes	1	30	51%
No	0	12	20%
Total		59	100%

Question 17. Do you mix English words because of forgetting the right words of Bahasa Indonesia?

Options	Code	f	%
Yes	2	17	29%
Sometimes	1	32	54%
No	0	10	17%
Total		59	100%

Question 18. Do you think FM Radio plays an important role in mixing codes?

Options	Code	f	%
Yes	1	39	66%
No	0	20	34%
Total		59	100%

Question 19. What are the factors of code-mixing? (Multiple response)

Options	Code	f	%
Electronic Media	1	41	44%
Newspaper	2	3	3%
Books	3	7	8%
Environment	4	42	45%
Total		93	100%

Question 20. Which foreign language do you use in conversation? (Multiple response)

Options	Code	f	%
English	1	57	81%
French	2	1	1%
Mandarin	3	0	0%
German	4	2	3%
Others	5	10	14%
Total		70	100%

Question 21. English is the most used foreign language in your conversation. Do you agree?

Options	Code	f	%
Yes	2	54	91%
No	1	4	7%
Undecided	0	1	2%
Total		59	100%

Question 22. Do you mix English deliberately or naturally?

Options	Code	f	%
Naturally	2	51	87%
Deliberately	1	6	10%
Undecided	0	2	3%
Total		59	100%

Question 23. Do you agree using English in the conversation makes you smarter?

Options	Code	f	%
Yes	2	53	90%
No	1	6	10%
Total		59	100%

Question 24. Do you think using English in conversation distorting the standard of Bahasa Indonesia?

Options	Code	f	%
Yes	2	24	41%
No	1	34	57%
Undecided	0	1	2%
Total		59	100%

Question 25. Do your parents use
English in their conversation in your
family?

Options	Code	f	%
Yes	2	10	17%
No	1	49	83%
Total		59	100%

Question 26. New generation is
forgetting the standard of Bahasa
Indonesia because of new "Indonesian-
English" mix language. Do you agree?

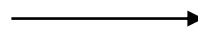| Options	Code	f	%
Yes	2	44	75%
No	1	15	25%
Total		59	100%

Appendix VI Average Calculation of the Data

A. Confirmation on Speaking English and Code-Mixing (number 1, 2, 3, 5, 20, 21)

1. Speaking English (number 1)

2. Use English expression during conversation in Bahasa Indonesia (number 3)

3. Lecturers always use English (number 5)

4. English is the most used foreign language (number 21)

5. Speaking English to peers (number 2) →

Options	Code	f	%
Parents	1	5	8%
Friends	2	33	51%
Teachers	3	16	24%
Relatives	4	9	14%
Others	5	2	3%
Total		65	100%

The most dominant item. →

Speaking English to peers	No. 2 f (%)
Yes	33
	56%
No	26
	44%
Undecided	0
	0%
f Total	59
% Total	100%

6. Use English as foreign language (number 20)

Options	Code	f	%
English	1	57	81%
French	2	1	1%
Mandarin	3	0	0%
German	4	2	3%
Others	5	10	14%
Total		70	100%

The most dominant item. →

Use English as foreign language	No. 20 f (%)
Yes	57
	97%
No	2
	3%
Undecided	0
	0%
f Total	59
% Total	100%

B. Factors of Code-Mixing in Indonesian-English Conversation among Students

(number 4, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 14, 16, 17, 18, 19, 22, 23)

1. Increase status towards the opposite sex (number 11)

2. CM makes students smarter (number 23)

3. Environment (number 6, 14, 19)

Environment	No. 6 f (%)	No. 14 f (%)	No. 19 f (%)	Average %	Average N
Yes	52	52	42	82%	49
	88%	88%	71%		
No	7	5	17	17%	9
	12%	9%	29%		
Undecided	0	2	0	1%	1
	0%	3%	0%		
Total				100%	59

4. CM is good (number 4, 8)

CM is good	No. 4 f (%)	No. 8 f (%)	Average %	Average N
Yes	36	31	57%	33
	61%	53%		
No	22	27	42%	25
	37%	46%		
Undecided	1	1	2%	1
	2%	2%		
Total			100%	59

5. Media (number 10, 18, 19)

Media	No. 10 f (%)	No. 18 f (%)	No. 19 (Elec. Media) f (%)	No. 19 (Newspaper) f (%)	No. 19 (Books) f (%)	Average %	Average N
Yes	41	39	41	3	7	44%	26
	70%	66%	69%	5%	12%		
No	18	20	18	56	52	56%	33
	30%	34%	31%	95%	88%		
Undecided	0	0	0	0	0	0%	0
	0%	0%	0%	0%	0%		
Total						100%	59

6. Not knowing the word (number 12, 16, 17)

Not knowing the word	No. 12 f (%)	No. 16 f (%)	No. 17 f (%)	Average %	Average N
Yes	35	47	49	74%	43
	59%	80%	83%		
No	23	12	10	25%	15
	39%	20%	17%		
Undecided	1	0	0	1%	1
	2%	0%	0%		
Total				100%	59

7. Show off (number 22, 7)

Show off	No. 22 f (%)	No. 7 f (%)	Average %	Average N
Yes	6	40	39%	23
	10%	68%		
No	51	18	58%	34
	86%	31%		
Undecided	2	1	3%	2
	3%	2%		
Total			100	59

C. **Situation of The Occurrence of Code-Mixing** (number 13, 15, 25)

1. Chat/SMS (number 15)

2. Social (number 15)

3. Every situation (number 15)

4. Intellectual Dialogue (number 15)

5. Club (number 15)

6. Official Situation (number 15)

7. Code-mix inside the class (number 13)

Options	Code	f	%
Inside the class	1	24	35%
Outside the class	2	33	49%
Others	3	11	16%
Total		68	100%

Inside the class	Average %	Average N
Yes	41%	24
No	59%	35
Undecided	0%	0
Total	100%	59

8. Familial circle (number 15, 25)

Familial Circle	No. 15 f (%)	No. 25 f (%)	Average % No. 15 & 25	Average N No. 15 & 25
Yes	10 / 17%	10 / 17%	17%	10
No	49 / 83%	49 / 83%	83%	49
Undecided	0 / 0%	0 / 0%	0%	0
Total			100%	59